

Esvorar

26/09/2019



“Estaba la baldosa mojá y al pasar m’he esvarao y m’he pegao una morrá de tres pares de ...”.

Esvorar o **esbarar** (ambas grafías son correctas) es un verbo muy usado en Elda, o al menos lo era, porque algunos lo consideran incorrecto y lo han sustituido por **resbalar** ('desplazarse involuntariamente sobre una superficie lisa o viscosa sin dejar de rozarla, normalmente con alteración del equilibrio', en su acepción principal), que es la forma más extendida del castellano general. Ahora bien, debemos matizar que tanto **esvarar** como su variante con **b** vienen ambas recogidas en el diccionario de la RAE, con lo cual podemos usarlas sin miedo a parecer "paletos".

Esvorar es el verbo principal usado en valenciano con la acepción mencionada anteriormente, porque en Cataluña usan más **relliscar** y **llenegar**. También es propio de zonas castellanohablantes, no solo de la Comunidad Valenciana, sino también de Aragón, donde **esbarar** coexiste con la forma **esbarizar**; Murcia, donde escriben **esfarar** por la manera de pronunciarlo (suena algo así como "effará", por un fenómeno de asimilación fonética, diferente al que realizamos en Elda, en el cual la **s** implósiva trabada ante consonante oclusiva sonora la pronunciamos, en muchas ocasiones, a modo de **r** por rotacismo: "erbarar") y zonas del sudeste de Castilla la Mancha.

Algunos filólogos piensan que **esvarar** es un

aragonesismo del valenciano.

Derivado de este verbo tenemos el sustantivo **esvarón** o **esbarón** (nombre utilizado por unos comparsistas eldenses para denominar a su *cuartelillo*, situado en lo que antiguamente se llamaba Placeta de las Monjas, en la confluencia de la calle San Roque y Francisco Laliga), que es la acción de *esvararse*, ya que es un verbo que también puede ser pronominal.

Por cierto, nosotros preferimos escribir **esvarar** con *v* porque es la forma etimológica, ya que proviene del latín *exvarare*.

Queda claro, por tanto, que como cagalderos podemos seguir utilizando **esvarar** sin temor de cometer una incorrección lingüística.

¡Sigamos hablando cagaldero, bonicos!

